




颱風、暴雨警告或超強颱風後「極端情況」訊號下活動安排

Arrangements Under Inclement Weather

✓ 表示開放或如期舉行 Open

✗ 表示停止服務 Closed

服務/ 活動類別 Service	暴雨警告訊號 Rainstorm Warning Signal			颱風警告 Typhoon Signal		超強颱風後引致 After Super Typhoons	
	 Amber 黃	 Red 紅	 Black 黑	T1	⊥3	八號或以上烈風/ 暴風信號 No. 8 Gale/ Storm Signal or above	「極端情況」 Extreme Conditions
會所開放 Opening hours	✓	✓	✗ (見注2) (See note 2)	✓	✓	✗	✗
訓練程序 Training Programmes	✓	✓	✗ (見注2) (See note 2)	✓	✓	✗	✗
室內活動 Indoor Activities	✓	✓	✗ (見注2) (See note 2)	✓	✓	✗	✗
戶外活動 Outdoor Activities	電話查詢 Telephone Inquiry	✗	✗	✓	✗	✗	✗

- 1** 如黃色、紅色暴雨警告或一號、三號颱風警告在會所開放時段內發出，會所照常開放，室內活動及訓練程序如常進行，戶外活動則參閱(上表)。為以策安全，請參加者及家長自行考慮各地區之天氣、道路及交通情況；決定前往會所與否。惟在此情況下缺席的課堂或活動，均不獲補課或退款，敬請留意；
When Amber/ Red Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 1/ 3 is issued during normal opening hours, the centre will remain open; training programmes/ indoor activities will continue as normal. For outdoor activities, please refer to the above chart. To ensure safety, participants and parents should decide whether to proceed with their journey to the centre taking into account the weather, traffic and road conditions. Under such circumstance, if the participants decide not to attend the classes/ activities, no refund/ make-up classes will be arranged ;



- 2** 如黑色暴雨警告在會所開放時段內發出，會所內已開始之室內活動及訓練程序將作有限度服務至該節完結，未開始之室內活動及訓練程序將取消。此外，有需要時會所會安排會友及參加者在安全的情況下離開。年齡於14歲或以下之青少年會友，必須由家長/ 成人陪同下或同意下離開。如黑色暴雨警告在會所開放前發出，會所將暫停服務直至警告取消兩小時後照常運作；

When Black Rainstorm Warning Signal is issued during normal opening hours, the indoor activities/ training programmes that have already started will continue to a limited extent until the end of the session. Outdoor activities/ training programmes that have not yet started will be cancelled. In addition, the centre will ensure that conditions are safe before allowing members to return home. Members aged 14 or under who want to leave must obtain approval of or be accompanied by parents/ adults. If Black Rainstorm Warning Signal is issued before normal opening hours, the centre will close and re-open 2 hours after the signal is cancelled ;

- 3** 如天文台宣佈在未來數小時內將發出三號颱風警告或已懸掛起紅色/黑色暴雨警告時，在此期間所有會所舉辦之戶外活動將全部取消，正在進行的戶外活動，亦會在安全情況下折返；

if the Hong Kong Observatory announces that Typhoon Signal No. 3 will be issued in the ensuing hours or Red/ Black Rainstorm Warning Signal is issued, all outdoor activities which are scheduled to begin will be cancelled. The ongoing outdoor activities will stop ;

- 4** 如會所開放時段內天文台發出八號颱風預警，會所將維持開放，正在進行之室內活動及訓練程序將作有限度服務至該節完結，或因應實際情況安排作有限度改動。未開始之室內活動及訓練程序將全部取消。在途中之會友請不要繼續前往會所，已到達之會友則會安排在安全情況下離開。年齡於14歲或以下之青少年會友，必須由家長/成人陪同下或同意下離開；

if the Hong Kong Observatory announces that Typhoon Signal No. 8 will be issued in ensuing hours, the centre will remain open. The indoor activities/ training programmes that have already started will continue to a limited extent, subject to actual circumstances. The indoor activities/ training programmes that have not yet started will be cancelled. Members who are on their way to the centre should not continue with their journey to the centre. Members who have already arrived at the centre should leave when conditions are safe. Members aged 14 or under who want to leave must obtain approval or be accompanied by parents or adults ;

- 5** 在八號或以上颱風警告或「極端情況」生效期間，會所將暫停服務。當以上警告取消後，會所服務將於兩小時後照常運作。但如政府公佈颱風後「極端情況」，會所將繼續暫停服務至政府取消「極端情況」兩小時後才提供服務。為以策安全，請參加者及家長自行考慮各地區之天氣、道路及交通情況；決定前往會所與否。惟在此情況下缺席的課堂或活動，均不獲補課或退款，敬請留意；

When Typhoon Signal No. 8 or “Extreme Conditions” is issued, the centre will close and re-open 2 hours after the signal is cancelled. If the government announces that “Extreme Conditions” after a Super-typhoon signal is issued, the centre will remain close and re-open 2 hours after the government cancels the “Extreme Conditions” . To ensure safety, participants and parents should decide whether to proceed with their journey to the centre taking into account the weather, traffic and road conditions. Under such circumstances, if participants decide not to attend the classes or activities, no refund/ make-up classes will be arranged ;

- 6** 如黑色暴雨警告、八號颱風警告或「極端情況」之取消時間距離會所停止服務時間不足3小時，所有活動及訓練程序將會取消，會所亦會暫停開放；

when Black Rainstorm Warning Signal, Typhoon Signal No. 8 or “Extreme Conditions” is cancelled less than 3 hours before normal closing hours, all activities/ training programmes will be cancelled. The centre will remain closed ;

- 7** 如因天氣關係而取消之活動及訓練程序，本會所恕不作補堂或退費。不便之處，敬請原諒。

no refunds/ make-up classes will be arranged for all cancelled activities/ programmes due to inclement weather.